

Porównanie tłumaczeń Psalmów 85:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Okaż nam, JAHWE, swoją łaskę I daj nam swoje zbawienie!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Okaż nam, JAHWE, swoją łaskę, Daj dostąpić Twojego zbawienia!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Posłucham, co będzie mówił Bóg, PAN; zaprawdę, ogłosi pokój swojemu ludowi i swoim świętym, aby tylko nie wracali do <i>swojej</i> głupoty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panie! okaż nam miłosierdzie twoje, a daj nam zbawienie swoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Okaż nam, JAHWE, miłosierdzie twoje a daj nam zbawienie twoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Okaż nam, Panie, swoją łaskawość i daj nam swoje zbawienie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Okaż nam, Panie, łaskę swoją I daj nam zbawienie swoje!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Okaż nam, JAHWE, swoją łaskę i daj nam Twoje zbawienie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Okaż nam, JAHWE, łaskawość swoją i daj nam swoje zbawienie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Okaż nam, Jahwe, miłosierdzie Twoje i udziel nam Twej zbawczej pomocy!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Немає подібного до Тебе між богами, Господи, і немає за твоїми ділами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Objaw nam, WIEKUISTY, Twą łaskę i użyj nam Twej pomocy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chcę usłyszeć, co powie prawdziwy Bóg, JAHWE, gdyż ogłosi pokój swemu ludowi i lojalnym wobec Niego, ale niech nie wracają do zbytnej pewności siebie.